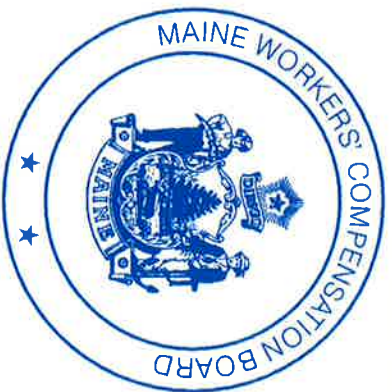


FOR DATES OF INJURY ON AND AFTER JANUARY 1, 2013



# WORKERS' COMPENSATION

## WORKERS' COMPENSATION BOARD REGIONAL OFFICES

**AUGUSTA**  
24 Stone Street, Suite 102  
Augusta, ME 04330  
207-287-2308  
1-800-400-6854

**LEWISTON**  
36 Mollison Way  
Lewiston, ME 04240-5811  
207-753-7700  
1-800-400-6857

**BANGOR**  
106 Hogan Road, Suite 1  
Bangor, ME 04401  
207-941-4550  
1-800-400-6856

**PORTLAND**  
62 Elm Street  
Portland, ME 04101  
207-822-0840  
1-800-400-6858

**CARIBOU**  
43 Hatch Drive, Suite 110  
Caribou, ME 04736-2347  
207-498-6428  
1-800-400-6855

Visit our website at:  
[www.maine.gov/wcb](http://www.maine.gov/wcb)  
Statewide TTY: Maine Relay 711

### ENGLISH

Interpreters Available  
When calling for assistance, please say the name of your language in English and an interpreter will be called for you. Please stay on the line.

### SPANISH

Tenemos intérpretes a su disposición  
Si necesita que le atiendan en español por favor diga "Spanish" y le conectaremos con un intérprete. Por favor manténgase en la línea.

### PORTUGUESE

Temos intérpretes à sua disposição  
Se precisar de atendimento em Português, por favor diga "Portuguese" e um intérprete será prontamente chamado. Por favor, aguarde na linha.

### ITALIAN

Abbiamo interpreti disponibili  
Se avete bisogno di assistenza in Italiano, Vi preghiamo di dire "Italian" e un interprete sarà messo a Vostra disposizione. Vi preghiamo di rimanere in linea.

### FRENCH

Des interprètes sont à votre disposition  
Lorsque vous appelez pour demander de l'aide, prononcez le mot "French" et nous mettrons un interprète à votre disposition. Prière de rester en ligne.

### KOREAN

한국어 통역 서비스를 이용하실 수 있습니다.  
도움이 필요하여 전화를 하실 때 영어로 코리언 (KOREAN)이라고 말씀하시면 통역자를 연결해 드립니다. 전화를 끝지 마시고 기다리십시오.

### JAPANESE

通訳サービスをご利用いただけます  
通訳を必要とされる場合は「ジヤパネーズ」とおっしゃり、通訳がでるまでそのままでお待ちください。

### CHINESE

提供口译服务  
打电话请求帮助时，请用英语说“拨音呢斯” (CHINESE) — 我们将为您提供口译人员。请不要挂断电话。

### RUSSIAN

“Когда Вы обращаетесь за помощью по телефону, пожалуйста скажите, что Вы говорите по-русски (произнесите “РАШН”), и мы обеспечим Вас переводчиком. После этого, пожалуйста, оставайтесь на линии.”  
提供口译服务

### POLISH

Tłumacze dostępni na życzenie.  
Aby uzyskać pomoc tłumacze, proszę powiedzieć po angielsku "Polish" i czekać na linię.

### VIETNAMESE

“Cố Thông Dịch Viên”  
“Khi gọi điện thoại để được giúp đỡ, xin quý vị hãy nói “VIETNAMESE” để chúng tôi cho thông dịch viên giúp quý vị. Xin quý vị chờ trên đường dây.”

### ARABIC

مترجمين شهيون متيسرون لخدمتكم  
عند إتصالكم للمساعدة أو طلب خدمة معينة نرجو منكم أن تتكروا (أر-ب-ك) "لوفن سقتم لكم مترجما شهييا . ابتوا على الخط من فضلكم."

### PERSIAN

افراد مترجم در دسترس می باشند.  
را که بدان صحبت می کنید به انگلیسی نگر کنید تا راجع به امري به ما تلقین می کنید، لطفا نام زبانتي قطع نکنید. هنگامیکه برای درخواست کمک یا شما تماس گرفته شود، لطفا روی خط منتظر بمانید. با یک مترجم برای

### SOMALI

Turjumaano waa la helayaa  
Marka aad caawinaad inoogu soo yeerneysid, fadhlan Inqaddaada af Ingiriisii inoogu sheeg turjubaan ayaa Iguugu yeeri doonaaya. Taleefoonkana ha dhigin.

## Notice to Employees:

State law requires your employer to provide workers' compensation insurance for its employees. Workers' compensation insurance provides benefits to employees who are injured at work.

If you are injured at work, NOTIFY YOUR EMPLOYER AT ONCE. You may lose your right to receive benefits unless your employer is notified within 30 days of your injury. Your claim is also subject to a two year statute of limitations. Worker advocates are available at the Workers' Compensation Board to help injured workers.

It is against the law for employers to misclassify employees as independent contractors for the purposes of avoiding workers' compensation insurance, unemployment coverage, or other employer paid taxes and withholdings. For more information on laws pertaining to the hiring of independent contractors, visit the Worker Misclassification Task Force website at [www.maine.gov/labor/misclass](http://www.maine.gov/labor/misclass).

If you have any questions about your rights, please contact one of the regional offices.

## A l'intention des Employés:

D'après les lois de l'Etat du Maine, votre employeur est tenu de souscrire à une assurance indemnisant ses employés victimes d'un accident du travail.

Si vous êtes victime d'un accident du travail, PREVEENEZ VOTRE EMPLOYEUR IMMEDIATEMENT. Passé un délai de 30 jours, vous risquez de perdre vos droits à l'indemnisation. Au-delà de deux ans, votre déclaration n'est plus recevable. Pour aider les victimes d'un accident du travail, le Workers' Compensation Board met des conseillers juridiques à leur disposition.

La loi interdit aux employeurs de classifier fallacieusement leurs salariés comme étant des contractants privés aux fins d'échapper à l'assurance compensatrice-employé, aux

## Aviso a los Trabajadores:

La ley del estado de Maine requiere que su empresario proporcione el seguro de compensaciones para el trabajador a todos los trabajadores. El seguro de compensaciones para el trabajador proporciona beneficios a los trabajadores accidentados en el trabajo.

En caso de sufrir accidente o daño laboral, NOTIFIQUELO INMEDIATAMENTE A SU EMPRESARIO. Podría perder el derecho a recibir compensación a menos que su empresa-rio sea notificado de este accidente o daño en el plazo de 30 días. Así mismo esta reclamación debe hacer referencia a un accidente o daño que no haya ocurrido hace más de dos años. Los defensores del trabajador están disponibles para proporcionar ayuda a los trabajadores accidentados en el Consejo de Administración de Compensaciones para el Trabajador (Workers' Compensation Board).

El hecho de no clasificar a los empleados como contratistas independientes, con el propósito de evitar el seguro por compensación al trabajador, cobertura para desempleados, u otros impuestos pagados y retenidos por el empleador; está en contra de la ley del empleador. Para mayor información acerca de las leyes pertenecientes a la contratación de contratistas independientes, visite el Worker Misclassification Task Force en la página web de [www.maine.gov/labor/misclass](http://www.maine.gov/labor/misclass).

En caso de tener cualquier pregunta sobre sus derechos, favor de dirigirse a una de las oficinas regionales de compensaciones para el trabajador.